

ZAČÍNÁ  
TO  
UTeBe

2018 jaro/spring časopis Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně

U

UNIVERSALIA



OTEVŘELI JSME  
VZDĚLÁVACÍ  
KOMPLEX UTB  
OD EVY JIŘIČNÉ

# Stáhní si mobilní aplikaci pro budoucí studenty

Jdi na <http://aplikace.utb.cz>  
anebo si aplikaci stáhni přes QR kód



Aplikace funguje na systémech  
Android, iOS a Windows Phone



 Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

## POZNAMENEJTE SI

Prezentace UTB na veletrhu Gaudeamus Praha,  
výstaviště Praha – Letňany

23. – 25. 1. 2018

Zahájení výuky v letním semestru

5. 2. 2018

Slavnostní shromáždění akademické obce UTB  
a promoce absolventů doktorských studijních  
programů, aula UTB

8. 2. 2018

Den otevřených dveří, všechny fakulty UTB (na Fakultě  
multimediálních komunikací pouze studijní program  
Mediální a komunikační studia)

9. 2. 2018

Reprezentační ples UTB

16. 2. 2018

## PLEASE NOTE

Presentation of TBU at the Gaudeamus fair, Prague  
Exhibition Centre – Letňany

Commencement of classes – summer semester

Festive gathering of the TBU academic  
community and PhD graduation ceremony,  
TBU Assembly Hall

Open Day, all TBU Faculties (at the Faculty of  
Multimedia Communications – degree programme in  
Media and Communication Studies only)

TBU Gala Ball

---

UNIVERSALIA – vydává/published by: Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně/Tomas Bata University in Zlín  
**Šéfredaktorka/Editor-in-Chief:** Ing. Andrea Kadlčíková, **Redaktoři/Editors:** Mgr. Jana Brázdilová, Mgr. Jan Malý  
**Foto/Photo:** Jan Salač, Lucia Sekerková, archiv UTB, archiv studentů, pixabay  
**Překlad/Translation:** Mgr. Pavla Antonická, Mgr. Jitka Kremplová

**Korektury angličtiny/English proofreading:** Gregory J. Bell

**Kontakt/Contact us:** nám. T. G. Masaryka 5555, 760 01 Zlín, tel. 576 032 219, e-mail: maly@rektorat.utb.cz Event.č.: MK ČR E 11840



# ROK 2018:

## REAGUJEME NA ZMĚNY VE VYSOKOŠKOLSKÉM ZÁKONĚ

### 2018: WE REFLECT ALTERATIONS TO THE HIGHER EDUCATION ACT

CZ

V nedávno skončeném roce 2017 bylo zřejmě nejzásadnější věcí na naší univerzitě dokončení stavby moderního Vzdělávacího komplexu UTB. Toto nové sídlo Fakulty humanitních studií představí v rozhovoru na dalších stranách časopisu jeho autorka, architektka Eva Jiříčná. Akce, které na nás čekají v nadcházejícím roce, sice nebudou tak viditelné pro lidi mimo UTB, budou ale klást velký důraz na kvalitu naší práce.

EN

The most significant activity carried out at the University in the recently passed year 2017 was probably the completion of the construction of the modern TBU Educational Complex. The new building of the Faculty of Humanities will be introduced on the following pages of the magazine in an interview with its designer, architect Eva Jiříčná. The events that will take place at TBU in the upcoming year will not be that noticeable to people outside TBU, nevertheless, they will put a heavy emphasis on the quality of our work.



CZ

## INSTITUCIONÁLNÍ AKREDITACE

Jednou z nejdůležitějších změn, která naši univerzitu v tomto roce čeká, jsou institucionální akreditace. Co si pod tímto označením představíte? Zatímco doposud vysoké školy vyučovaly na základě akreditací, které uděloval Akreditační úřad, nový vysokoškolský zákon umožňuje kvalitním školám, aby si samy upravovaly udělení akreditací vlastním studijním programům. Školy tak budou pružněji reagovat například na aktuální potřeby trhu práce.

Na UTB počítáme s tím, že bychom o institucionální akreditaci požádali na podzim, kdy budeme mít dobudovány všechny hlavní systémy řízení kvality. Přípravovat ji budeme pro ty oblasti vzdělávání, které mají dlouhodobě velmi dobré výsledky v tvůrčí i v pedagogické činnosti. Půjde zejména o oblasti technologie, informatiky, ekonomiky a managementu a o kreativní obory. Vzhledem k tomu, že namísto dosavadních studijních oborů se nadále počítá s programy, naše strategie půjde cestou zmenšování počtu stávajících studijních oborů, které budou zejména v magisterském studiu koncipovány nově jako specializace v rámci některých studijních programů.

Univerzity s institucionální akreditací budou mít na trhu vysokoškolského vzdělávání symbolickou výhodu, ačkoliv sama o sobě by neměla být cílem, ale spíše cestou dalšího rozvoje kvality vzdělávací činnosti, nástrojem zajišťování co nejlepších podmínek pro vzdělávání studentů. UTB se totiž chce porovnávat s globálním světem, cílem by pro nás neměly být úspěchy „pouze“ ve středoevropském prostoru.

”  
UNIVERZITY  
S INSTITUCIONÁLNÍ  
AKREDITACÍ BUDOU  
MÍT NA TRHU PRÁCE  
VÝHODU  
“

EN

## INSTITUTIONAL ACCREDITATION

One of the most important changes awaiting our University this year is institutional accreditation. What does this term mean? So far higher education institutions have provided education in accordance with accreditation granted by the National Accreditation Bureau, whereas the amended higher education act enables high quality educational institutions to adapt the accreditation process to their own degree programmes. Educational institutions will thus be able to respond more flexibly to the current labour market demands, for example.

At TBU, we would like to apply for the institutional accreditation in autumn, when we will have developed all the main quality control systems. We will prepare it for those spheres of education that produce long-term positive results in R&D and creative activities as well as in pedagogical activities. We will particularly focus on the areas of technology, informatics,

economics and management, and creative disciplines. With respect to the fact that the existing degree courses will be replaced by degree programmes, our strategy will be aimed at the reduction of the number of existing degree courses that will, in particular in Master's studies, newly take the form of specializations within some of the degree programmes.

Universities that have been granted institutional accreditation will have a symbolic advantage in the higher education market, although this should not be perceived as our goal but rather

as a means of the further development of the quality of educational activities, as a tool to ensure optimal conditions for the education of students. TBU aims to seek global comparison; achieving success “only” in the Central European area should not be our main purpose.



## SPOLEČNÝ VÝZKUM

Aktivně budeme rozvíjet naši vědeckou práci. Podporovat budeme zejména mezinárodní spolupráci ve výzkumu.

Těsně před koncem roku jsme podepsali smlouvu o zřízení společné čínsko-evropské výzkumné laboratoře nových energetických materiálů a zařízení. Na základě této dohody s Východočínskou vědeckou a technologickou univerzitou ze Šanghaje vznikne platforma pro dlouhodobou výzkumnou spolupráci v oblasti nových materiálů a zařízení pro energetiku. Na Centru polymerních systémů UTB, stejně jako na čínské univerzitě totiž probíhá výzkum zaměřený například na možnosti ukládání energie. Díky vzájemné spolupráci budeme moci na výzkum získat větší finanční podporu.

## JOINT RESEARCH

We will actively develop our research activities. We aim to encourage mainly international cooperation in research.

Just before the end of the year, we signed an agreement on the creation of a joint Chinese-European research laboratory of new energetic materials and devices. In accordance with this agreement concluded with the East China University of Science and Technology in Shanghai, a platform for long-term research cooperation in the sphere of new materials and devices for energetics will be created. Research activities focused on, for example, methods of energy storage are carried out at the TBU Centre of Polymer Systems as well as at East China University. Thanks to the joint cooperation, we will be able to receive greater financial support for research.

## PROJECTS WORTH HUNDREDS OF MILLIONS

Research activities at the University will be also subsidized with millions of crowns from the European operational programmes. Our most important research units, the Centre of Polymer Systems and the CEBIA-Tech research centre jointly succeeded in gaining financial resources for the further development of knowledge and skills of their

staff, to help them rank among excellent European research units. Implementation of the project for which we received a capital grant last year will continue – the most noticeable result will be the new laboratories of the Faculty of Technology, renovated lecture rooms of the Faculty of Management and Economics and upgraded laboratories and lecture rooms of the Faculty of Applied Informatics.

*Prof. Ing. Petr Sába, CSc.,  
TBU Rector*



„  
ZAKLÁDÁME  
ČÍNSKO-EVROPSKOU  
VÝZKUMNOU  
LABORATOŘ  
NOVÝCH  
ENERGETICKÝCH  
MATERIÁLŮ  
A ZAŘÍZENÍ  
“

## PROJEKTY ZA STOVKY MILIONŮ

Výzkum na naší univerzitě podpoří i miliony korun z evropských operačních programů. Naše nejvýznamnější výzkumná centra, Centrum polymerních systémů a výzkumné centrum CEBIA-Tech, společně získala prostředky na další rozvoj znalostí a dovedností svých pracovníků, aby se zařadila mezi excelentní evropská výzkumná pracoviště. Pokračovat také budou práce na projektech, na které jsme získali peníze už minulém roce – nejviditelnější budou nové laboratoře na Fakultě technologické, zrekonstruované posluchárny na Fakultě managementu a ekonomiky a modernizované laboratoře a učebny Fakulty aplikované informatiky.

*prof. Ing. Petr Sába, CSc.,  
rektor UTB*

# VZDĚLÁVACÍ KOMPLEX UTB:

V BUDOVĚ UVIDÍTE  
JARNÍ PŘÍRODU

---

## TBU EDUCATIONAL COMPLEX

IN THE NEW BUILDING YOU WILL SEE  
COLOURS OF NATURE IN SPRING



V minulých dvou letech vyrostl v centru Zlína objekt Vzdělávacího komplexu UTB. Autorkou je světově uznávaná architektka a zlínská rodačka Eva Jiřičná spolu se svým studiem AI-DESIGN. 5. prosince 2017 byla stavba slavnostně otevřena, od letního semestru bude objekt plně využíván pro výuku, a to zejména Fakulty humanitních studií UTB. U příležitosti otevření budovy nám její autorka poskytla rozhovor.

**Paní architektko, můžete nám přiblížit, jak vznikl návrh této budovy?**

Při návrhu jsme byli dost ve svěrací kazajce. Museli jsme dodržet šířku i délku bloků, byli jsme limitováni prostorem i výškou. Takže proto vznikly dva bloky kopírující okolní zástavbu, mezi něž jsme umístili vstupní část a aulu. Bloky jsou relativně velké, tak jsme měli možnost udělat v každém patře střední chodbu a učebny na obou stranách. Chodby by ale vyžadovaly umělé osvětlení, a to není nikdy dobré. Přejít z denního do umělého světla je vždycky nepříjemný moment. Proto jsme se snažili, aby místo chodeb mohlo být v budově atrium. Od toho nás ale všichni odrazovali, že se tam atrium nevejde. Shodou okolností jsme v té době navštívili radnici v Brně, kde je stejně tak široká chodba s atriem přes pět pater. A my jsme stáli nahoře a já jsem říkala: Podívejte se, i v tom spodním patře je světlo! Tak se nám podařilo podobné atrium zabudovat i do této budovy. Ukázalo se, že světlo tím atriem opravdu projde. Takže díky tomu nevejde do prostoru bez denního světla.

**Často mluvíte o přírodních inspiracích ve vašich stavbách. Inspirovala vás příroda i tentokrát?**

To víte že ano. Když jsme řešili podlahy, tak s ohledem na rozpočet jsme zvolili gumovou krytinu. Ale opravdový kaučuk, nic umělého. Umělé povrchy nevydrží a vyblednou, navíc se špatně čistí. Jde o gumu, kterou používám snad už třicet let. A existuje v barvách. Teď jsme přemýšleli, jaké barvy vybrat. Když jsem pak na jaře jela z jednoho kontrolního dne, tak jsme vzlétli letadlem a já se podívala dolů na jarní přírodu. A viděla jsem žlutou, světle zelenou a tmavě zelenou. Takže bylo rozhodnuto – plochy jsme vystřídali od žluté přes světle zelenou až

„  
S PANEM  
REKTOREM  
SE ZNÁME UŽ  
PATNÁCT LET  
“



In the past two years, the buildings of the TBU Educational Complex have gone up in the centre of Zlín. The designer is Eva Jiřičná, a world-renowned architect and a native of Zlín, in cooperation with her AI-DESIGN studio. On 5 December 2017, the buildings were officially opened; starting from the summer semester, the buildings will be in full use for classes, above all for those held at the Faculty of Humanities of TBU. On the occasion of the opening ceremony, the building's architect gave us an interview.

**Prof. Jiřičná, can you describe the process of creation of this building's design for us?**

When creating the design of the building, we had to adapt to a variety of limiting factors. We had to respect the width and length of the blocks; we were limited as regards the space and height. That is the reason why we designed two blocks copying the structure of surrounding buildings, with the entrance hall and the assembly hall placed in between these blocks. The blocks are relatively large, so that we had a possibility to have a central corridor on each floor and lecture rooms on both sides. However, the corridors would otherwise require artificial light, which is never good. It is always unpleasant to come from daylight and enter a space with artificial light. That's why our aim was to have an atrium in the building instead of corridors. However, everybody tried to discourage us, saying that an atrium would not fit in. By coincidence, we visited the town hall in Brno at that time, where a corridor of an identical width and an atrium going through five floors can be found. We were standing upstairs and I said: Look, there is enough light even on the lowest floor! And we succeeded in building a similar atrium in this building as well, thus enabling light to pass through the atrium. That means that, thanks to this accomplishment, you will not enter a space without daylight.

**You frequently mention drawing much of your inspiration for your buildings from nature. Have you been inspired by nature this time again?**

Yes, definitely. When we discussed the flooring, in order to stick to the budget we decided to use rubber, and that real natural rubber, nothing artificial. Artificial surfaces are not durable and tend to discolour; moreover, their cleaning is difficult. It is the same type of rubber which I have been using for thirty years probably. Moreover, it is available in various colours. Then, we were thinking about the right colours to choose. Afterwards, when I was travelling home from a progress meeting held on the construction site in spring, our plane took off, I looked down and saw spring nature. And I saw yellow, light green and dark green. The decision was made – we chose various colours for the surfaces, from yellow over light green to dark green. Only on the upper floors, where offices are located, the beige colour prevails and there are carpets in the offices. However, the light there is sufficient in order to create a positive atmosphere. When you look down from one of the upper floors, you will see exactly what I was seeing from the plane then.



CZ

k tmavě zelené. Jen v posledních patrech, kde jsou kanceláře, je barva béžová a v kancelářích koberce. Ale tam zase pozitivní atmosféru udrží ještě dostatek světla. Když se tedy podíváte z horních pater dolů, uvidíte to, co jsem já tehdy viděla z letadla.

#### **Žlutá barva se v budově uplatnila na více místech...**

Třeba aula je žlutá. Původně sice neměla být úplně žlutá, ale neměli jsme moc na výběr, poněvadž podlaha musela splňovat určitou odrazivost. Potřebovali jsme totiž docílit dost vysoké kvality světla pro studenty a nechtěli jsme to řešit příliš velkým počtem světel na stropě. Tak jsme zvolili světlou podlahu, tedy žlutou, která odráží asi 70 % světla. Nakonec jsou žluté i lavice, celý prostor je tedy žlutý, ale je to barva slunce, tak co může být pozitivnějšího?

#### **Jak jste se vlastně před lety dostala ke spolupráci s UTB?**

Asi před patnácti lety jsem přebírala čestný doktorát na VUT v Brně, a tehdy jsem se poprvé setkala s rektorem UTB prof. Petrem Sáhou. Tehdy nás představil bratranec mojí maminky, který odešel po vál-

EN

#### **The yellow colour is used at many places in the building ...**

The assembly hall is yellow, to name one example. Originally, it was not planned to be entirely yellow, but we did not have much of a choice, because it is necessary that the floor meets a certain level of reflectivity. Our intention was to have lights of a sufficient quality for students and we did not want to end up having an excessive number of lights on the ceiling. Therefore, we chose light-coloured flooring, i.e. yellow, which reflects approximately 70 % of the light. In the end, the desks are yellow as well, that means the entire space is yellow, and, as it is the colour of the sun, I wonder if there may be anything more positive.

#### **How come that, some years ago, you started to work for TBU?**

About fifteen years ago, I received a honorary degree at Brno University of Technology and it was then when I met Prof. Petr Sáha, Rector of TBU, for the first time. We were introduced to one another by my Mother's cousin, who emigrated to Sweden after the war and worked at the university in Gothenburg, with polymers

**„ ŽLUTÁ JE  
POZITIVNÍ  
BARVA, BARVA  
SLUNCE  
“**





being his specialization. Later on, he met Prof. Sába there. Both of them were invited to attend the ceremony. Prof. Sába asked me about my work and suggested that I should come to Zlín. I was very pleased, of course, but, on the other side, I saw that as one of many formal offers, which I receive several times every week, but which produce no result. That's why, even in spite of this meeting being very nice, I did not have any expectations afterwards. However, in a few months, Prof. Sába surprised me by calling and telling me that he was having negotiations with the municipality regarding the purchase of land for the construction of a library, and asked me to come to Zlín. So we came to the town hall and had a discussion about the upcoming collaboration between the university and the municipal authority, where the idea originated about the university and the municipal authority constructing a complex of buildings on the same land where schools had previously been situated, in the centre of the town. Such is the history of the development of our first construction work here in Zlín, the complex of the Congress and University Centre. And now, after several years, we continue our work by building the Educational Complex.

**In spite of being a world-famous architect, do you still get a sort of stage fright when creating designs for your home town?**

Yes, I do, I get pretty nervous all the time (laughter). Being an architect is, on one side, a wonderful profession, but on the other side, if you make a mistake, it may produce long-term consequences. Or, even if it is not you but someone else who makes the mistake, you can't help feeling nervous anyway...

ce do Švédsko a působil na univerzitě v Göteborgu, kde se zabýval polymery. Tam se později seznámil s prof. Sábou. Oba pak byli pozváni na ceremonii. Pan rektor se mě ptal, co dělám, a navrhl, jestli bych se nechtěla přijet podívat do Zlína. To mi samozřejmě udělalo velkou radost, ale na druhou stranu jsem to brala jako jednu z mnoha formálních nabídek, kterých dostávám několik každý týden, ale nic z nich pak není. Takže ačkoliv to bylo milé setkání, nic jsem od něj neočekávala. Ale kupodivu za pár měsíců mi pan rektor zavolal a říkal, že se domlouvá s městem o pozemku na výstavbu knihovny, a jestli bych nepřišla do Zlína. Tak jsme šli na radnici a tam proběhla debata o spolupráci univerzity s městem, kde zaznělo, že univerzita a město by mohly postavit komplex budov na pozemku po bývalých školách v centru města. Tak vznikla naše první zlínská stavba, komplex Kongresového a univerzitního centra. A na ni teď po několika letech navazujeme Vzdělávacím komplexem.

**Máte jako architektka známá po celém světě třeba něco jako trému, když navrhujete pro rodné město?**

Ano, strašnou a pořád (smích). Architektura je na jedné straně krásná profese, na druhé straně, když uděláte chybu, tak ta chyba trvá hrozně dlouho. Anebo tu chybu neuděláte vy, ale někdo jiný, ale stejně se jí nezbavíte...



# SVĚTELNÝ MEČ

## PODLE NAŠEHO STUDENTA

### LIGHTSABER ACCORDING TO OUR STUDENT

CZ

Kdo si myslí, že studentská vědecká odborná činnost musí být jen příklady, výpočty, grafy a tabulky, možná bude trochu překvapený – poté co zjistí, jaká práce uspěla v této soutěži na Fakultě technologické. Druhé místo získal posluchač druhého ročníku programu Procesní inženýrství Marian Skucius se světelným mečem, který sám navrhl i vyrobil.

Meč je tvořený dvěma částmi – rukojetí s elektronikou a světlovodnou čepelí. „Celý návrh jsem vytvořil v 3D programu, kde jsem si odzkoušel velikosti, doladil tvar rukojeti a podobně,“ říká student. Ocelová rukojeť v sobě ukrývá lithiovou baterii, diodu s chladičem, čočku a kabeláž. „Zdrojem světla je RGB dioda, která umožňuje namíchat jakoukoli barvu. Čepel pak tvoří transparentní PVC trubka, v níž je celofánová vrstva vedoucí světlo. Díky tomu, že nad diodou je čočka, je světlo soustředěno do úzkého sloupce,“ uvádí Marian.

Fenomén světelných mečů je v současné době rozšířený od nejmenších dětí po dospělé. Do budoucna proto Marian uvažuje o tom, že by světelné meče vyráběl na zakázku. „Vždy by šlo o originál, aby například design rukojeti nebo délka čepele byla přizpůsobena požadavkům zákazníka,“ uzavírá.

EN

Those who think that students' scientific and expert activities must automatically include arithmetic tasks, calculations, diagrams and tables only may be in for a bit of a surprise – when finding out about a successful project in this type of contest held at the Faculty of Technology. The runner-up prize went to a second-year student of the degree programme in Process Engineering, Marian Skucius, who entered the contest presenting a lightsaber, which he had designed and manufactured on his own.

The lightsaber consists of two parts – of a hilt containing the electronic components and a light-conducting blade. “I used a 3D program to create the entire design, where I could test the sizes, fine-tune the shape of the handle and so on,” says the student. The steel hilt is comprised of a lithium battery, a diode with a cooler, a lens and cables. “The source of light is a RGB diode, which enables the production of any desired colour combination. The blade is made of a transparent PVC tube containing a light-conducting cellophane layer. Thanks to the fact that the lens is situated above the diode, the light is channelled into a narrow column,” says Marian.

At present, the phenomenon of lightsabers is popular with almost everybody, little children as well as adults. This is the reason why, in future, Marian considers the possibility of producing custom-made lightsabers. “Each piece would be an original; for example, the design of the hilt or the length of the blade could be adapted to the needs of the client,” he concludes.

”  
ZDROJEM  
SVĚTLA JE RGB  
DIODA, KTERÁ  
UMOŽŇUJE  
NAMÍCHAT  
JAKOUKOLIV  
BARVU  
“



# BEZPEČNOSTNÍ VÝZKUM FAKULTY NAJDE VYUŽITÍ V JIŽNÍ KOREJI

## SECURITY RESEARCH CARRIED OUT AT TBU FACULTY TO FIND APPLICATIONS IN SOUTH KOREA

CZ

Výzkum bezpečnostních technologií je jednou z oblastí, na které se zaměřuje Fakulta aplikované informatiky. Díky tomu měla naše univerzita zastoupení na vládní a podnikatelské misi, která v listopadu navštívila Korejskou republiku. Delegation vedená předsedou Senátu ČR Milanem Štěchem se zaměřila především na spolupráci v oblasti moderních technologií. UTB zastupoval doc. Ing. Martin Hromada, Ph.D. z Fakulty aplikované informatiky.

Jižní Korea je v Česku tradičně vnímána jako velký investor, jde o druhého největšího asijského investora. V současné době však už také české firmy hledají své partnery v Koreji. České firmy dodávají do Asie technologie pro přesné strojírenství, např. hřídele a lis, dále kočárky nebo hračky a v neposlední řadě také třeba sofistikované bezpečnostní systémy a služby – kde se právě otevírá prostor pro naši univerzitu.

### OCHRANA KRITICKÝCH ENERGETICKÝCH INFRASTRUKTUR

„V rámci separátních jednání s korejským ministerstvem strategie a financí a s několika institucemi zaměřenými na rozvoj vědy a nových technologií jsme hovořili o zapojení UTB do Korejsko-visegrádského programu sdílení znalostí. V této platformě se Česká republika zaměřuje na oblast energetické bezpečnosti. Univerzita se prostřednictvím Fakulty aplikované informatiky má zaměřit na ochranu kritických energetických infrastruktur,“ uvedl Dr. Hromada. Mise se zúčastnila také předsedkyně Akademie věd ČR prof. Eva Zažímalová, která poukázala na fakt, že zatímco česká strana má kvalitní základní a raný aplikovaný výzkum, Korejci jsou vynikající v uvádění výsledků do praxe; obě strany se tak mohou vhodně doplňovat.

„Fakulta aplikované informatiky je členem technologické platformy Energetická bezpečnost ČR. Díky tomu se zástupci fakulty zúčastnili obdobných misí do Šanghaje a na Tchaj-wan,“ doplnil doc. Hromada.

„**UTB SE ZAPOJÍ  
DO KOREJSKO-  
VISEGRÁDSKÉHO  
PROGRAMU  
SDÍLENÍ ZNALOSTÍ**“

EN

Research into security technologies is one of the areas of specialization on which the Faculty of Applied Informatics focuses. Thanks to this fact, our University had its representatives at the Czech government and trade mission visiting the Republic of Korea in November. The delegation led by Milan Štěch, President of the Senate of the CR, focused in particular on collaboration in the sphere of modern technologies. TBU was represented by doc. (Assoc. Prof.) Ing. Martin Hromada, Ph.D. from the Faculty of Applied Informatics.

In the Czech Republic, South Korea has the reputation of being a big investor; it is the second-biggest Asian investor. At present, South Korea is precisely the place where Czech companies look for partner companies. Czech companies supply technologies for precision engineering to Asia, for example shafts and presses, also prams as well as toys and, last but not least, sophisticated security systems and services, to name but a few – and this is precisely where opportunities arise for our University.

### PROTECTION OF CRITICAL ENERGY INFRASTRUCTURE

“During separate negotiations with the South Korean Ministry of Strategy and Finances and with several institutions focusing on the development of science and of new technologies, we discussed the participation of TBU in the Korea-Visegrad Group Knowledge Sharing Program. Within this platform, the Czech Republic focuses on the field of energy security. The Faculty of Applied Informatics will act on behalf of TBU and is expected to focus on the protection of the critical energy infrastructure,“ said Dr. Hromada. Prof. Eva Zažímalová, President of the Czech Academy of Sciences, also participated in the mission and pointed out that, whereas the Czech Republic carries out basic and early applied research of a high quality,

South Koreans are excellent at finding practical applications for research results; thus, both countries can be mutually complementary in research activities.

“The Faculty of Informatics is a member of the Energy Security Platform of the Czech Republic. Thanks to this fact, representatives of the Faculty had a chance to participate in similar missions to Shanghai and to Taiwan,“ added Assoc. Prof. Hromada.

# CENA ASOCIACE HOTELŮ A RESTAURACÍ

## AWARD BY THE CZECH ASSOCIATION OF HOTELS AND RESTAURANTS

CZ

Ocenění Asociace hotelů a restaurací ČR za nejlepší studentkou práci získal Martin Řehák, absolvent oboru Podniková ekonomika na Fakultě managementu a ekonomiky. Cenu obdržel za svou diplomovou práci nazvanou Projekt zlepšení úrovně služeb suprastruktury Karlovského gastrofestivalu. V práci zúročil jak své teoretické znalosti ze studentské stáže v Resortu Valachy, tak i praktické poznatky z opakované účasti v organizačním týmu Karlovského gastrofestivalu, který se za devět let existence zařadil mezi nejnavštěvovanější gastronomické akce v České republice. Letošní ročník přilákal na 25 tisíc lidí.

„Udělená ocenění jsou důkazem, že studenti UTB jsou nadaní a spolupráce s komerčním sektorem je efektivní a smysluplná. Absolventi se pak často dokáží snadno uplatnit na trhu práce,“ zhodnotila cenu vedoucí diplomové práce doc. Zuzana Tučková. „S UTB spolupracujeme na stážích či studentských projektech dlouhodobě a moc nás těší, že jsme díky tomu do svých řad získali nadaného studenta, jehož schopnosti ocenili i odborníci. Oceněná diplomová práce byla pro nás velmi přínosná, analýzu gastrofestivalu i návrhy na jeho rozvoj využijeme pro další zkvalitňování festivalu,“ uvedl generální ředitel Resortu Valachy, který gastrofestival pořádá, Tomáš Blabla.

Mgr. Libuše Kolínková

„  
SPOLUPRÁCE  
S FIRMAMI  
JE SMYSLUPLNÁ  
“



EN

Martin Řehák, a graduate of the degree course in Enterprise Economics at the Faculty of Management and Economics won an award from the Czech Association of Hotels and Restaurants for the best student thesis. He received the award for his Master's thesis entitled "Project for the Enhancement of the Quality of Services of the Suprastructure of the Gourmet Festival in Velké Karlovice". In his thesis, he made good use of theoretical knowledge gained through the traineeship he took in Resort Valachy during his studies, as well as practical experience gained during the recurring participation in the organization of the Gourmet Festival in Velké Karlovice, which has ranked among the most visited gastronomic events in the Czech Republic over the nine years of its existence. Last year's event attracted about 25,000 attendees.

Assoc. Prof. Zuzana Tučková, supervisor of the Master's thesis, commented on the accomplishment: "The awards received

clearly indicate that TBU students are talented and that the cooperation with the business sector is effective and meaningful. Frequently, our graduates succeed easily in the labour market." According to Tomáš Blabla, chief executive of Resort Valachy and organizer of the gastronomic festival, "we cooperate with TBU on a long-term basis. The collaboration takes the form of traineeships and student projects; and we are pleased that thanks to the cooperation, a talented student, whose abilities have been acknowledged even by experts, joined our lines. The Master's thesis that won the award has been of great benefit to us; we will use the analysis of the gastronomic festival as well as the proposals for its development to further enhance the quality of the festival."

Mgr. Libuše Kolínková

# SDÍLÍME ZNALOSTI S MANAŽERY Z PRAXE

## WE SHARE KNOWLEDGE WITH MANAGERS FROM BUSINESS AND INDUSTRY

CZ

Jak ovlivňuje sdílení znalostí finanční výkonnost firmy? Jak přispívá k inovacím? Jak může firma podpořit sdílení znalostí? Jaký druh motivace má na sdílení největší vliv? To jsou jen některé z otázek, na něž hledá odpověď vědecký tým Fakulty managementu a ekonomiky pod vedením Ing. Jany Matoškové, Ph.D. V rámci projektu Zvýšení výkonnosti organizací prostřednictvím řízení lidského kapitálu si výzkumníci stanovili za cíl vytvořit nástroj pro měření úrovně sdílení znalostí v organizaci a dopadů tohoto sdílení na výkonnost organizace.

„Na workshupu, který jsme na podzim uspořádali na fakultě, jsme pak naše poznatky přednesli manažerům firem a zároveň jsme jim umožnili vzájemně sdílet jejich zkušenosti,“ říká vedoucí týmu.

### KÁVOVAR NA DÍLNĚ

A na čem se manažeři s vědci shodli? „Řeč byla třeba o tom, jak je důležité pro sdílení znalostí budovat si s pracovníky důvěru. Že důvěra znamená i to, že když svým podřízeným svěřím náročný úkol, opravdu jim věřím, že ho splní dobře, a nemám pak tendence jim do toho zasahovat jen proto, že si myslím, že já bych ten úkol splnil lépe,“ říká Dr. Matošková a pokračuje: „Také jsme se dozvěděli, že v jedné firmě se osvědčilo dát nejlepší kávovar na dílnu, protože konstruktéři z kanceláří si tam zajdou pro dobrou kávu, a tím se častěji vidají s lidmi z výroby a snadněji pak spolu řeší problémy. Nebo že pomáhá na nějaký čas převést špičkového technického pracovníka do oddělení prodeje, aby pochopil, s jakými problémy se musí prodejci vypořádat, měl pak k jejich práci větší úctu a poznal, že obě tyto profese se navzájem potřebují.“

EN

How does knowledge sharing influence the financial performance of a company? How does it contribute to innovations? How can a company encourage the sharing of knowledge? What kind of motivation has the strongest influence on the sharing of knowledge? These are only some of the questions to which a research team formed at the Faculty of Management and Economics and led by Ing. Jana Matošková, Ph.D. seek responses. Within the project entitled “Enhancement of the Organizations’ Performance through Human Capital Management”, researchers set as their goal the creation of a tool for the measurement of the level of knowledge sharing in an organization and the impacts of such sharing on the performance of the organization.

“During the workshop that we held at the Faculty in autumn, we presented our findings to the managers of companies and at the same time we offered them the opportunity to share their knowledge,” says Dr. Matošková, head of the team.

### COFFEE MACHINE PLACED IN WORKROOM

And what have managers and scientists agreed on? “We discussed the importance of building trust among employees for the sharing of knowledge. We talked about the fact that trust means that when I delegate a difficult task to my subordinates, I have absolute trust in their ability to successfully complete the task, and I do not tend to interfere with their work only because I am convinced that I would cope with the task better than them,” says Dr. Matošková, who continues as follows: “We also learned that

in a certain company, placing the best coffee machine in the workroom has proven to be very useful because design engineers who work in offices tend to go to the workroom to make a good coffee and thus meet manual workers more often and are, therefore, able to cope with various problems more easily thanks to the interaction. Or that transferring a top engineering technologist to the sales office for some time may also be helpful, because enabling him to see the issues the sales office staff have to deal with may make him treat their work with more respect and make him realize that the two professions are dependent on one another.”





# VODA

**BEREME JI JAKO  
SAMOZŘEJMOST, ZATÍM...**

**WATER. WE TAKE  
IT FOR GRANTED  
FOR THE TIME  
BEING...**

Upozornit na fakt, že celosvětové zásoby pitné vody ubývají a že ačkoliv se to na první pohled nemusí zdát, jde o problém aktuální i v České republice. To je hlavní cíl projektu Voda pro všechny, který byl v září 2016 nastartován na Fakultě multimediálních komunikací (FMK).

„Společensky závažné téma hospodaření s vodou bylo v rámci projektu zpracováno nejrůznějším způsobem – prostřednictvím designu, filmu, fotografie i marketingu. Projekt chtěl nejen vzdělávat, ale i vzbudit zájem o tuto problematiku u široké veřejnosti a dát jí prostor k zamyšlení,“ řekla o něm jeho iniciátorka, tehdejší děkanka FMK doc. Jana Janíková.

Projekt byl unikátní zejména svým celofakultním rozsahem. Po úvodní konferenci na hlavní téma, která celý projekt odstartovala, se do něj zapojily všechny výtvarné ateliéry a Ústav marketingových komunikací FMK, celkem 450 posluchačů, kteří vytvořili 360 jedinečných studentských prací. Ty byly jedinečné svým pojetím, zpracováním a výrazem, které nesly společnou myšlenku „Voda pro všechny“.

„První příležitostí k představení prací studentů FMK vzniklých v rámci projektu byl Zlín Design Week na jaře roku 2017. Produkty či prototypy byly k vidění na výstavě instalované na ulici Školní v centru Zlína, v Klubu 204 a také v designovém studiu Elements. Práce studentů se od sebe navzájem lišily povahou a zpracováním, ale v pozadí vzniku všech stála voda,“ říká proděkanka MgA. Jana Dosoudilová. Další výstava pak byla mezinárodní – pod názvem „Zadrž vodu!“ se uskutečnila v rámci Dnů české a německé kultury v Drážďanech. U příležitosti Světového dne vody pak studenti zorganizovali umělecko-zábavně-odpočinkové odpoledne věnované tématu voda a spojené s jejími ochutnávkami ve zlínském parku Komenského.

„Věřím, že práce našich studentů – designové produkty, plakáty, architektonické návrhy, kolekce šatů, fotografie či krátké filmy – rozšířily povědomí o nutnosti hospodaření s vodou. Nedostatek vody se totiž týká všech bez ohledu na hranice,“ uzavřela Jana Dosoudilová.

## „CELOSVĚTOVÉ ZÁSoby PITNÉ VODY UBÝVAJÍ“



Calling attention to the fact that the world's drinking water supplies are running short and that although it does not seem so at first sight, it is a topical issue nowadays in the Czech Republic. That is the main goal of the project "Water for All", that was commenced at the Faculty of Multimedia Communications (FMC) in September 2016.

"The socially crucial issue relating to the economical use of water was dealt with in many ways within the project – in the form of design, film, photography as well as marketing. The project aimed not only to educate but also to awaken interest in this issue among the general public and give people an opportunity to reflect on the matter," said Assoc. Prof. Jana Janíková, erstwhile Dean of the FMC and initiator of the project.

The project was unique mainly for the fact that the entire Faculty participated. After the opening conference on the main topic that kicked off the entire project, all visual arts studios and the Department of Marketing Communications of the FMC took part in the project, i.e., a total of 450 students, who created 360 unique student works. These were unique in terms of their approach, preparation and form, all of them conveying the same message, "Water for All".

"The first opportunity to present the works designed by FMC students and created within the project was Zlín Design Week held in the spring of 2017. Products or prototypes were on view during the exhibition that was arranged in Školní Street in the centre of Zlín, in the Club 204, as well as in the design studio Elements. The projects by students differed in terms of their essence and the mode in which they were prepared, nevertheless, they were all inspired by water," describes Vice-Dean MgA. Jana Dosoudilová. The other exhibition was international – and was held under the title "Wasser halt!" (Stop the Water) within the Days of Czech and German Culture in Dresden. On the occasion of the World Water Day, students organized an afternoon event featuring artistic, entertaining and relaxation activities that were focused on the topic of water and included water tasting in Komenský Park in Zlín.

"I hope that the projects by our students – designer products, posters, architectural designs, collection of dresses, photographs or short films – succeeded in raising public awareness of the need to save water. Lack of water supplies concerns all people regardless of the country they live in," concluded Jana Dosoudilová.

# DOBROVOLNICTVÍ K FHS PATŘÍ

## VOLUNTEERING IS PART OF THE FHS

CZ

Dárčování krve je jednou z nejpotřebnějších, a zároveň nejjednodušších věcí, kterou může člověk pro druhého udělat. Tuto aktivitu léta podporuje Fakulta humanitních studií (FHS). Koncem roku 2017 proto uspořádala už 9. ročník akce Darujte krev s FHS.

„Krvе je stále velký nedostatek a přitom je jí potřeba nejen pro pacienty po úrazech, při operacích, porodu, ale také při onemocněních, a to především onkologických,“ uvádí proděkanka fakulty PhDr. Anna Krátká, Ph.D. Během čtyř dnů se svou krev rozhodlo darovat 50 dobrovolných dárců. Nejstaršímu z nich přitom bylo 62 let, nejmladšímu 19. „Máme některé věrné dárcе, kteří chodí pravidelně. Bohužel je také hodně studentů, kteří jsou ze zdravotních důvodů odmítnuti. Jsme rádi za každého, kdo najde odvahu a dá to nejcennější co má – svou krev,“ dodává Anna Krátká.

Další akcí, kterou FHS pomáhá potřebným, byl podzimní Dobročinný bazar. Ten fakulta uspořádala s o. p. s. Dotek, která poskytuje pečovatelské služby o seniory. „Na bazar mohl kdokoli přinést nějakou věc, kterou si pak někdo jiný mohl zakoupit. Získané peníze přispějí na nákup polohovacího lůžka. To bude určeno k půjčování rodinám, které pečují o nemohoucího člověka,“ řekla Dr. Krátká.

Studenti fakulty se zapojují i do dalších charitativních aktivit. V prosinci se tak třeba zapojili do celonárodní Mikulášské sbírky, která je určena na podporu rodin, kterým se narodí těžce nemocné dítě nebo dítě s postižením.

EN

Donating blood is one of the most useful and at the same time easiest things one can do for another person. The Faculty of Humanities (FHS) has been supporting this activity for years. Towards the end of 2017, the Faculty organized the 9th edition of the event “Donate Blood with the FHS”.

“The blood supplies are clearly insufficient in spite of the fact that they are needed not only for accident victims, during surgeries, after childbirth, but also for patients suffering from diseases, and that mainly oncological,“ describes PhDr. Anna Krátká, Ph.D., Vice-Dean of the Faculty. A total of 50 volunteer donors decided to donate blood during the four days. The oldest donor was 62 years old, while the youngest was 19. “We have some loyal donors who donate regularly. However, a lot of students willing to donate blood are refused due to health reasons. We appreciate the courage of anyone who decides to donate the most precious gift they can give someone – their blood,“ adds Anna Krátká.

Another event during which the FHS helps those in need was the Charity Jumble Sale held in autumn. The event was organized by the Faculty in cooperation with Dotek charitable society, which provides nursing services for seniors. “Anyone could donate items to the jumble sale that were later bought by someone else. The money raised from the jumble sale will be used for the purchase of an adjustable hospital bed that can later be borrowed by families taking care of immobile persons,“ said Dr. Krátká.

Students of the Faculty participate also in other charitable activities. For example, in December they joined the national St. Nicholas charity collection intended to support families taking care of a severely ill or handicapped child.





# PŘEDSTAVUJEME ČASOPIS SOCIÁLNÍ PEDAGOGIKA

## PRESENTING THE SOCIAL EDUCATION JOURNAL

CZ

Již téměř 5 let vydává Fakulta humanitních studií elektronický časopis Sociální pedagogika. Jeho úkolem je podpora výměny informací mezi odborníky v oblasti sociální pedagogiky.

„Sociální pedagogika nabízí možnost publikování empirických, teoretických či přehledových studií, odborných esejí, recenzí knih a informací o sociálně pedagogickém dění,“ představuje časopis výkonná redaktorka Mgr. Jitka Vaculíková, Ph.D. a pokračuje: „Sociální pedagogiku pojímá časopis jako oblast zkoumající sociální aspekty výchovy a rozvoje. Sociální pedagogika je interdisciplinární věda, která spolupracuje se širokým spektrem dalších disciplín.“

Časopis je na seznamu recenzovaných neimpaktovaných periodik vydávaných v ČR a je zařazený v mnoha mezinárodních databázích, jejich přehled uvádí grafický box. „Počet databází stále roste. V redakci průběžně sledujeme a hledáme ty nejlepší možnosti indexování do dalších databází s cílem budoucího zařazení do databáze Scopus a Web of Science,“ upozorňuje dále Dr. Vaculíková.

V edičním plánu časopisu jsou jak otevřená, tak monotematická či anglická čísla. V minulosti se jedno monotematické číslo například zabývalo velmi diskutovaným vztahem sociální pedagogiky a sociální práce. „Oslovili jsme významné autory ze zahraničí a bylo nám velkou ctí představit texty některých z nich. Stejně tak oceňujeme, že se někteří z českých autorů snažili vyjít z mezinárodní perspektivy. Dovolilo nám to čtenářům přinést alespoň částečně transnacionální náhled na tuto problematiku,“ uvádí Dr. Vaculíková.

Časopis je dostupný na dvojjazyčné webové adrese [www.soced.cz](http://www.soced.cz), komunikuje také prostřednictvím Facebooku, Twitteru, LinkedInu a dalších sociálních sítí.

### VYBRANÉ DATABÁZE, V NICHŽ JE ZAŘAZEN ČASOPIS:

Academia.edu  
Academic Resource Index  
ERIH PLUS  
Educational Research Abstracts Online  
EBSCO  
Google Scholar  
SHERPA/RoMEO  
*a další*

EN

The electronic journal Social Education has been published at the Faculty of Humanities for almost 5 years. It aims to promote the exchange of information among experts from the sphere of social pedagogy.

“The Social Education journal publishes empirical, theoretical or summarizing studies, specialized essays, book reviews and information on scientific activities in the field of social education,” Mgr. Jitka Vaculíková, Ph.D., managing editor, describes the journal and continues: “The journal embraces social pedagogy as an area focused on social aspects of education and development. Social pedagogy is an interdisciplinary field of science that collaborates with a wide range of other disciplines.”

### SELECTED DATABASES IN WHICH THE JOURNAL HAS BEEN INCLUDED:

Academia.edu  
Academic Resource Index  
ERIH PLUS  
Educational Research Abstracts Online  
EBSCO  
Google Scholar  
SHERPA/RoMEO  
*and others*

The journal is placed on the list of non-impact peer-reviewed journals published in the Czech Republic and has been included in many international databases (see the box). “The number of databases continues to increase. Our Editorial Board continuously monitors the situation and looks for the best options for having our journal indexed in other databases; our aim is the journal’s inclusion in the Scopus and Web of Science databases in future,” adds Dr. Vaculíková.

The publishing plan of the journal comprises both open and single-topic issues and issues written in English. In the past, one of the single-topic issues was, for example, focused on the much debated relationship between social pedagogy and social work. “We contacted significant authors from abroad and we were greatly honoured to publish texts written by some of them. We also appreciate the fact that some of the Czech authors have done their best to adopt an international perspective. It has enabled us to present our readers at least a partly transnational approach to this topic,” says Dr. Vaculíková.

The journal is available on the bilingual website [www.soced.cz](http://www.soced.cz); it uses Facebook, Twitter, LinkedIn and other social networks for communication.



# MISTRYNĚ SVĚTA:

POŽÁRNÍ SPORT JE U NÁS  
STÁLE POPULÁRNĚJŠÍ

---

# WORLD CHAMPION:

FIRE-FIGHTING SPORT IS GAINING  
POPULARITY IN OUR COUNTRY



Je jí dvacet let a v roce 2017 se stala mistryní světa i olympijskou vítězkou. Přesto Petra Chovancová, posluchačka Fakulty logistiky a krizového řízení, neplní přední stránky noviny ani časopisů. Přitom by si to rozhodně zasloužila – od svých osmi let se totiž věnuje požárnímu sportu. V posledních letech v něm pravidelně reprezentuje Českou republiku na mezinárodních soutěžích, v minulých letech se zúčastnila třeba mistrovství světa juniorek v Bělorusku nebo mistrovství světa v Petrohradě.

V roce 2017 získala na hasičské olympiádě v Rakousku i na mistrovství světa v Turecku zlatou medaili v týmové soutěži žen. „Soutěž se skládá ze čtyř disciplín – běhu na sto metrů s překážkami, z výstupu na cvičnou věž, ze štafety a z požárního útoku. Je tedy nutné, aby člověk byl připravený komplexně, aby měl všechno,“ přibližuje Petra soutěž. Sama má z těchto disciplín nejraději běh na sto metrů s překážkami, kde sbírá i individuální úspěchy – v loňském roce získala třetí místo v českém poháru. „Co pro mě získání zlatých medailí na olympiádě a mistrovství světa znamená? Tak samozřejmě je to pro mě obrovská radost! Je super, že jako holky, které chodíme mezi tréninky do škol a do práce, dokážeme porazit profesionálky, které se věnují pouze požárnímu sportu a atletice. Když srovnám naše podmínky pro trénink s podmínkami v zemích, kde jde o profesionální sport, je ta radost ještě větší.“

## V ČESKU PŮSOBÍ HASIČI TĚMĚŘ V KAŽDÉ OBCI

Česká republika je v požárním sportu úspěšná hlavně proto, že téměř v každé vesnici funguje sbor dobrovolných hasičů, který si vychovává vlastní dorost. V Horní Lidči se tak k požárnímu sportu dostala i Petra. „Požární sport je u nás stále populárnější. Myslím, že by stálo za to, kdyby se podařilo jej zprofesionlizovat. Členská základna je větší než u mnohých jiných sportů,“ říká Petra.

Zatímco doposud je požární sport pro Petru Chovancovou koníčkem, do budoucna se tomuto poslání chce věnovat profesionálně. „Vzhledem k oboru, který studuji, bych ráda pracovala u hasičů na oddělení krizového řízení,“ uzavírá.

„**NEJRADĚJI MĀM BĚH NA STO METRŮ S PŘEKÁŽKAMI**“

Aged twenty, she became world champion and also Olympic champion in 2017. Even so, Petra Chovancová, a student at the Faculty of Logistics and Crisis Management, is not featured on front pages of newspapers and magazines. However, she would definitely deserve to be – at the age of 8 she took up the fire-fighting sport. In recent years, she has been a regular member of the Czech national team in international contests; in the last few years, for example, she has taken part in the junior world championships in Belarus and in the world championships held in Saint Petersburg.

In 2017, she won a gold medal in the ladies' team competition at the Fire-Fighter Olympiad in Austria and at the world championship in Turkey. “The competition consists of four disciplines – a 100m hurdle race, training tower climb, relay and the fire-fighting attack. That means that it is necessary to be well-prepared for all disciplines, the competitor has to be an all-rounder,” says Petra about the contest. Personally, she prefers the 100m hurdle race among the above-mentioned disciplines, as she is successful in singles' competitions as well – last year, she took third place in the Czech Cup. “What it means to me to win gold medals at the Olympiad and at the world championship? Of course, it has brought great joy to me! It is amazing to see that we, girls going to school and to work in the time between training units, can beat professionals who specialize in the fire-fighting sport and in athletics. When I compare our training facilities and options with those in countries where the sport is played on a professional level, the joy I feel is even greater.”

## THERE ARE VOLUNTEER FIRE SERVICES IN ALMOST EVERY CZECH VILLAGE

The main reason why the Czech Republic is so successful in the fire-fighting sport lies particularly in the fact that, in almost every village, there are Volunteer Fire Services that raise their own next generation. That's exactly how Petra got acquainted with the fire-fighting sport in the village of Horní Lideč. “The fire-fighting sport is growing in popularity in our country. In my opinion, it would be well worth the effort to professionalize it. The number of members is greater than in case of many other sports,” says Petra.

While the fire-fighting sport has been just a hobby for Petra Chovancová until now, in the future, she wants to turn professional. “Because of the specialization which I have chosen to study, I would like to have a job with fire services, in the crisis management department,” she concludes.



# POZNATKY ZE STUDIA SE UPLATNÍ I VE VELEHORÁCH

## KNOWLEDGE GAINED DURING STUDIES CAN ALSO BE APPLIED IN THE MOUNTAINS

CZ

Ivo Repčík je absolventem Zvukové skladby na Fakultě multimediálních komunikací UTB. Spolupracuje s filmovými a televizními producenty, pro něž pracuje jako mistr či asistent zvuku. V létě roku 2017 se zúčastnil výpravy do pohoří Karákoram v Pákistánu, kde vystoupil na vrchol Gašerbrum II (8035 metrů nad mořem). Během výstupu se mu také podařilo natočit separátní zvukový záznam z osmitisícového vrcholu.

### Jak jste se vůbec dostal k výpravě na osmitisícovku?

Zná se se dvěma českými horolezci – Markem Holečkem a Zdeňkem Hákem, kteří připravovali cestu do pohoří Karákoram v Pákistánu. Zde plánovali výstup na vrchol Gašerbrum I doposud neprostoupenou jihozápadní stěnou. I když já jsem měl do té doby zkušenosti jen s vysokohorskou turistikou v Alpách, kývl jsem jim na tuto nabídku. Byla to příležitost, která se nedá odmítnout.

### Vy jste ale nakonec stanul na vrcholu Gašerbrumu II. Co se stalo?

Ano, nejprve jsme se společně aklimatizovali na Gašerbrum I. Ale vzhledem k tomu, že letos byl špatný sníh a hrozily laviny, vylézt klasickou cestou na vrchol nebylo možné. Marek a Zdeněk se jako zkušení horolezci vydali provést provovýstup jihozápadní cestou. To se jim úspěšně podařilo, navíc alpským stylem. Já jsem se mezitím seznámil s italským horolezcem Giampaolem Coronou, který už měl za sebou několik osmitisícovek, a společně jsme se rozhodli, i na základě povětrnostních podmínek, že se vydáme na Gašerbrum II, který byl tou dobou schůdnější.

EN

Ivo Repčík graduated in Sound Editing at the TBU Faculty of Multimedia Communications. He cooperates with film and television producers, for whom he works as a tonmeister or a sound assistant. In the summer of 2017, he took part in an expedition to the Karakoram Mountains in Pakistan, where he conquered Gasherbrum II (8,035 metres above sea level). During the climb, he also managed to make a separate audio recording on the eight-thousander peak.

### How did you find your way to the expedition to an eight-thousander peak?

I know two Czech mountaineers – Marek Holeček and Zdeněk Hák, who were organizing an expedition to the Karakoram Mountains in Pakistan. They were planning to become the first climbers to ascend the southwest face of Gasherbrum I. In spite of the fact that at that time I had experience only with Alpine mountaineering, I took up the offer. It was an opportunity that you cannot miss.

### Nevertheless, in the end, it was Gasherbrum II that you conquered. What happened?

Yes. First, all of us were acclimating to Gasherbrum I. However, the poor quality of snow this year and a high avalanche risk made it impossible for us to climb the classic route up the mountain. As experienced mountaineers, Marek and Zdeněk chose the new route up the southwest face of Gasherbrum I. They managed to complete the new route in alpine style. In the meantime, I got acquainted with Italian mountaineer Giampaolo Corona, who had conquered several eight-thousanders, and we decided, also due to the weather conditions, that we would climb Gasherbrum II, which was more climbable at that time.





CZ

### Jak dlouho vám výstup trval?

Šli jsme metodou postupných táborů, takže výstup a sestup zpět do základního tábora konkrétně mně zabral týden. První výškový tábor jsme měli asi v 5900 metrech, další asi v 6400 metrech a poslední ve výšce 6900 metrů. Samotný výstup ze třetího výškového tábora na vrchol a zpátky mi pak trval zhruba 19 hodin. Vyšel jsem v 10 hodin večer, kolega pak ve 2 hodiny ráno. Původně jsem ani netušil, že vylezu tak vysoko. Prostě jsem šel s tím, že dojdu tam, kam mi tělo dovolí. Pod vrchol mi to trvalo přes 12 hodin, v -25 °C, a to není jednoduché. Navíc část z posledního výškového tábora na vrchol je v takové výšce ohromná vzdálenost a převýšení je 1200 m. Na vrchol jsem došel před 11. hodinou 21. července. Bylo krásné počasí, takže jsem na vrcholu strávil necelé dvě hodiny, bez rukavic, což se někomu nepoštěstí za celý život. Tento den se na vrchol kromě nás dostalo dalších šest lidí. Letos jsem byl na vrcholu jediný Čech, jinak celkově dvacátý třetí.

### Zdolat osmitisícový vrchol jistě musí být fyzicky náročné...

Ano, dalo mi to zabrat, zhubl jsem 7 kilo... Už jenom dostat se do základního tábora ve výšce 5100 metrů znamená absolvovat stovcetikilometrový trek po ledovci Baltoro a Abruzzi z vysokohorské vesnice Askole, kam se dá nejdál dojet terénním autem. My jsme to urazili s nosiči za šest dní. Navíc výstup jsme absolvovali bez kyslíku, takže šlo i o sportovní zážitek.

### Na expedici jste také uplatnil svoji profesi zvukaře...

Na vrcholu jsem otestoval zvukové zařízení Sound Devices MixPre-6. Mým cílem bylo každý den zaznamenávat vlastní pocity, výpovědi kolegů, etnickou hudbu, ruchy, atmosféry a rozhovory s lidmi ostatních expedic. Vše probíhalo v rámci nahrávání zvukového materiálu pro rozhlasovou hru, která je momentálně ve fázi postprodukce.

Nakonec se mi povedlo zvukový rekordér vynést až na vrchol, kde jsem mohl natočit svoje pocity, výpovědi. Samotný záznam z vrcholu vám moc neřekne, uslyšíte jen zadýchaného člověka, který se chce podělit o své pocity. Avšak jsem první člověk, který kdy udělal s profesionální zvukovou technikou separátní zvukový záznam ve výšce nad 8000 metrů. Natáčení v extrémních podmínkách se začíná rozmáhat, ale takhle vysoko ještě žádný zvukař natáčet nezládl. Mně to přineslo to, že když vezmete všechen natočený materiál od začátku až do konce a poslechnete si ho, je slyšet rozdíl mezi výškami, jak člověk myslí, jaké má pocity a podobně.

“  
NA VRCHOLU  
JSEM OTESTOVAL  
PROFESIONÁLNÍ  
ZVUKOVÉ  
ZAŘÍZENÍ  
“

EN

### How long did it take you to climb?

It took me a week to ascend from and descend back to the base camp because we used additional camps on our route to the summit. The first high-altitude camp was located at about 5,900 metres, another approximately at 6,400 metres, and the last one at 6,900 metres. The climb from the third high-altitude camp to the mountain top took about 19 hours. I started the climb at 10pm, my colleague at 2am. Initially, I did not intend to climb that high. My aim was to continue the climbing as long as my physical strength would allow. It took me 12 hours to reach a spot under the summit, the temperature was -25 °C, so it was not easy. Moreover, the part of the route leading from the last high-altitude camp to the peak represents an enormous distance at such an altitude, as the cumulative elevation gain is 1,200 m. I reached the peak before 11am on 21 July. The weather was beautiful, so I was lucky enough to be able to spend almost two hours on the mountain top without gloves. Besides us, another six persons conquered the peak on that day. This year, I was the only person from the Czech Republic who climbed the peak; twenty-third in the overall count.

### It must have been quite physically demanding to climb an eight-thousander peak...

Yes, it was, I lost 7 kilos... Getting into the base camp located at an altitude of 5,100 metres means making a 120-kilometre-long journey across the Baltoro glacier and the Abruzzi glacier from Askole mountain village, the highest and most remote settlement accessible by off-road vehicles. We completed the journey with sherpas in six days. What's more, we did the climb without oxygen, so it was a sport adventure as well.

### You also made use of the experience gained during your career as a sound assistant in the course of the expedition...

I tested the Sound Devices MixPre-6 on the mountain top. My goal was to record my own feelings every day, comments by other members of our expedition, ethnic music, noises, the atmosphere and interviews with the members of other expeditions. All the activities took place within recording of audio material for a radio drama, which is in the post-production phase at the moment. Finally, I managed to carry the audio recorder up to the mountain top, where I could record my feelings and comments. The recording itself taken on the peak will not be of much use to you, as you would hear only people panting for breath and eager to share their feelings. Nevertheless, I am the first person who has ever made a separate audio recording at an altitude of over 8,000 metres using a professional sound device. Recording in extreme conditions is becoming widespread, but no other sound engineer has made a recording at such an altitude. The fact that when you listen to the recorded material from the beginning to the very end, you may hear the differences with respect to the altitudes at which the thoughts, feeling, etc., of the persons were recorded was of great benefit to me.

# NOVÝ ROK?

## NEMUSÍ ZAČÍT VŽDYCKY 1. LEDNA

### NEW YEAR? NOT ALWAYS TO START ON 1 JANUARY

CZ

ZATÍMCO NOVÝ ROK PODLE OBČANSKÉHO KALENDÁŘE JSME OSLAVILI PŘED PÁR TÝDNY, PODLE RŮZNÝCH KALENDÁŘŮ EXISTUJE ŘADA DALŠÍCH „NOVÝCH ROKŮ“. U NAŠICH STUDENTŮ JSME PROTO ZJIŠŤOVALI, JAK SE TAKOVÝ SVÁTEK SLAVÍ V RŮZNÝCH ČÁSTECH SVĚTA.

#### VIETNAMSKÝ NOVÝ ROK

Tet Nguyen Dan – nebo jen zkráceně Tet. Tak se nazývá vietnamský Nový rok. „Je to nejdůležitější a nejoblíbenější svátek ve Vietnamu. Znamená příchod jara podle lunárního kalendáře,“ popsala Do Thi Lan Anh, studentka Univerzity jazyků a mezinárodních studií v Hanoji, která je na výměnném pobytu na Fakultě humanitních studií UTB. Vietnamský Nový rok připadá na první den prvního měsíce podle lunárního kalendáře. „Mnoho Vietnamců připravuje na Tet sváteční jídlo a zdobí si domovy. K tradičním zvykům patří hlavně první návštěva v roce – Vietnamci totiž věří, že kdo vstoupí do domu jako první s dobrými úmysly, přinese rodině štěstí na celý rok,“ uvedla Do Thi Lan Anh. Tradičním svátečním jídlem je Banh chung, rýžový dort. „V letošním roce připadne vietnamský Nový rok na 16. února, takže ho budu moct oslavit už doma ve Vietnamu,“ uzavřela Do Thi Lan Anh.



EN

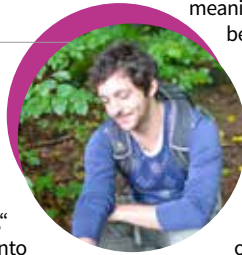
WHILE WE CELEBRATED OUR NEW YEAR IN ACCORDANCE WITH THE CIVIL CALENDAR A FEW WEEKS AGO, THERE IS A NUMBER OF OTHER “NEW YEARS” CELEBRATED ACCORDING TO VARIOUS CALENDARS. THEREFORE, WE CONTACTED OUR STUDENTS, ASKING THEM TO DESCRIBE FOR US THE MANNER IN WHICH SUCH AN EVENT IS CELEBRATED IN VARIOUS PARTS OF THE WORLD.

#### VIETNAMESE NEW YEAR

Tet Nguyen Dan – or shortened to just Tet. This is the name of the Vietnamese New Year. “It is the most important and most popular festival in Vietnam. It marks the arrival of spring based on the lunar calendar,” described Do Thi Lan Anh, a student at the University of Languages and International Studies in Hanoi, who studies in an exchange programme at the Faculty of Humanities of TBU. The Vietnamese New Year takes place on the first day of the first month according to the lunar calendar. “To celebrate the Tet, many Vietnamese prepare the traditional food and decorate their homes. Traditional customs include in particular the first visitor coming to a person’s house on the first day of the new year – the Vietnamese believe that the person who is the first to enter their house and has good intentions shall bring luck to the family during the whole year,” said Do Thi Lan Anh. A traditional dish eaten on this occasion is Banh chung, a rice cake.

## ROŠ HA-ŠANA

„Židovský Nový rok se nazývá Roš ha-šana, což znamená ‚Hlava‘ nebo ‚Počátek roku‘. Vychází zhruba na září až říjen podle gregoriánského kalendáře, v židovském kalendáři to je měsíc tišri,“ představuje Joseph Balaklav z Jeruzaléma. Tento student animace na Becalelově akademii umění a designu studuje nyní v rámci výměnného programu na Fakultě multi-mediálních komunikací. „Tento den symbolizuje dvě hlavní věci, jednak je to den, kdy lidé vzývají Boha jako věčného krále, a jednak je to soudný den, lidé jsou souzeni za skutky, které udělali během roku,“ říká Joseph. K svátku si lidé věnují pohlednice, kde si přejí šťastný a sladký nový rok. Patří k tomu taky slavnostní večeře s rodinou a přáteli. Večeře se skládá z několika chodů symbolizujících dobré věci, které mají přijít: jablka s medem, granátového jablka, rybí hlavy a dalšího ovoce a zeleniny.



## JARNÍ FESTIVAL

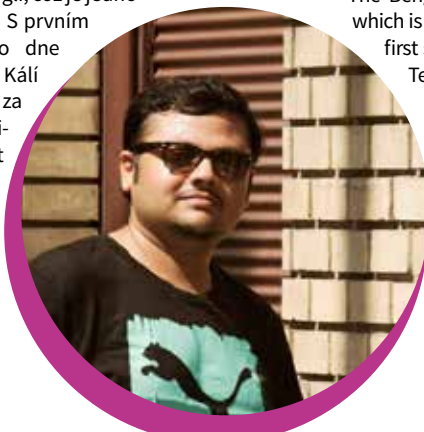


V Číně patří k důležitým dnům tzv. Jarní festival, podle lunárního kalendáře Nový rok. V roce 2018 připadá na 16. února. K tomuto svátku patří tři základní tradice. „Pro Číňany je nejdůležitějším jídlem v roce novoroční večeře. Jde o večeři, na níž se setkávají rodiny, zvláště ty, jejich členové jsou jinak mimo domov. K jídlu se podává ryba, v severní Číně jsou důležité i knedlíky.

Tato dvě jídla symbolizují prosperitu,“ popisuje Cheng Fangfang z Fakulty managementu a ekonomiky. Druhou tradicí je červená obálka, v níž dospělí dávají dětem peníze. „Věří se, že peníze v červené obálce ochrání děti před zlem, zachovají je zdravé a dají jim dlouhý život,“ říká Cheng. K období Nového roku patří také typické zboží v obchodech a jejich slavnostní výzdoba.

## INDIE JE ZEMÍ MNOHA KULTUR

Indie je zemí mnoha náboženství, kultur i jazyků. Tato různorodost tvoří vlastně „jednotu v mnohosti“. „Lidé různé víry slaví Nový rok podle slunečního nebo lunárního kalendáře. Například lidé z jižní Indie ho slaví pod názvem Jugada v období března až dubna, v severní Indii se slaví jako Vaisakhi v dubnu. Lidé ze západní Indie slaví Nový rok v listopadu,“ uvádí Probal Basu, doktorand na Centru polymerních systémů. Probal žije v Kalkatě, tedy na východě Indie ve státě Západní Bengálsko. Zdejší obyvatelé slaví Nový rok podle slunečního kalendáře a nazývají ho Poila Boisakh. „K oslavě patří místní tance, hudba a umění. Lidé kupují svým příbuzným dárky, zdobí své domovy a také veřejné prostory a zahrady jsou slavnostně osvětlené,“ říká Probal a pokračuje: „Tento den začínají Bengálci ponořením do Huglí, což je jedno z ramen posvátné řeky Gangy. S prvním slunečním paprskem nového dne pak navštěvují chrám bohyně Kálí v Dakšinešváru, kde se modlí za své drahé. Věří, že tyto věci přinesou požehnání a blahobyt jejich životům.“



## ROSH HASHANAH

“Rosh Hashanah is the name of the Jewish New Year, literally meaning ‘Head’ or ‘Beginning of the year’. It takes place in the period between September and October according to the Gregorian calendar. It is the month named Tishrei in the Jewish calendar,“ explains Joseph Balaklav from Jerusalem. At present, the student of animation at the Bezalel Academy of Arts and Design studies in an exchange programme at the Faculty of Multimedia Communications. “This day symbolizes two main things; on the one hand, it is a day when people worship God as the eternal king and, on the other hand, it is a judgment day when people are judged for the deeds they did in the course of the year,“ says Joseph. To celebrate the event, people give picture postcards to each other, wishing a happy and sweet new year to one another. A celebratory dinner where the family and friends meet forms part of the event. The dinner consists of several courses symbolizing good things to come: Apples dipped in honey, pomegranates, a fish head, fruits and vegetables. “This year, the Vietnamese New Year takes place on 16 February, so that I will have an opportunity to celebrate it back home in Vietnam,“ concluded Do Thi Lan Anh.

## SPRING FESTIVAL

In China, the so-called Spring Festival is one of the most important days, marking the beginning of the new year according to the lunar calendar. In 2018, the festival is to be held on 16 February. The event features three basic traditions. “For the Chinese, the New Year’s Day dinner is the most important meal of the year. It is an annual reunion dinner, particularly in those families whose members are frequently absent from home. Fish is served for dinner, dumplings are important in northern China as well. These two types of food symbolize prosperity,“ says Cheng Fangfang, a student at the Faculty of Management and Economics. By tradition, adults give money in red paper envelopes to children. “They believe that money given in a red envelope will protect the children from evil forces, keep them healthy and give them longevity,“ adds Cheng. The New Year’s period also brings the typical goods available in the shops and the shops’ festive decoration with it.

## INDIA IS A COUNTRY OF MANY CULTURES

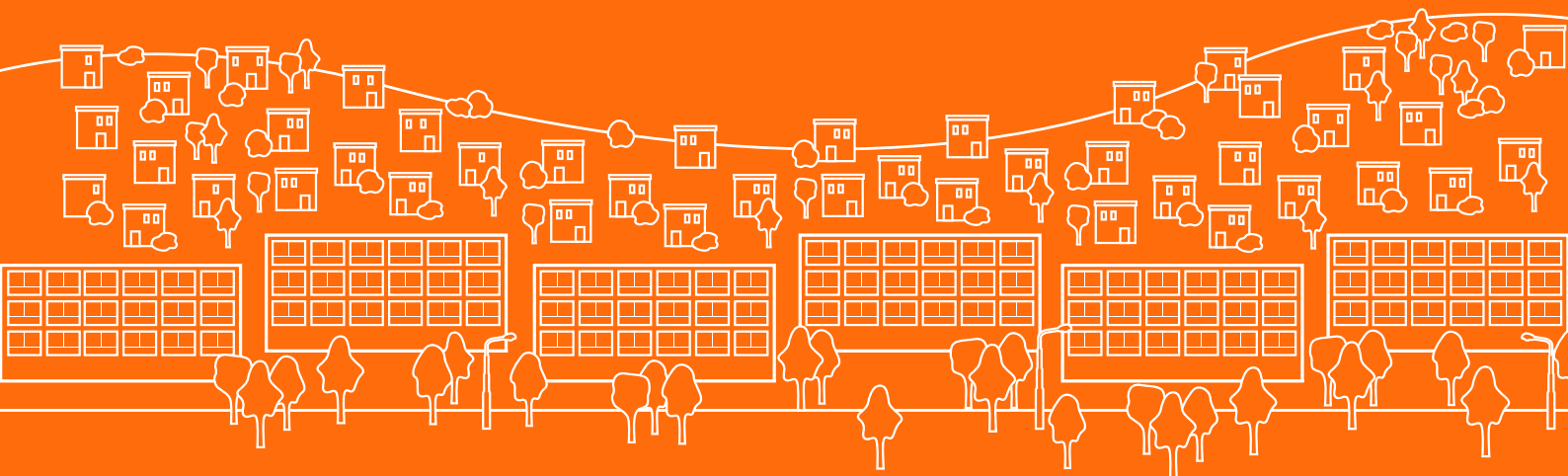
India is a country of many religions, cultures and languages. This diversity actually represents “unity in variety”. “People of various religions celebrate the New Year according to the solar or lunar calendar. For example, Ugadi is the name of the New Year’s Day celebrated by people from southern India in March/April; in northern India it is celebrated as Vaisakhi in April. People from western India celebrate the New Year’s Day in November,“ says Probal Basu, a PhD student in the Centre of Polymer Systems. Probal lives in Calcutta, which is located in the east of India, in the Indian state of West Bengal. The local inhabitants celebrate the New Year set according to the solar calendar and called Pahela Baishakh. “The festival is celebrated with local dances, music and arts. People buy presents for their family, decorate their homes as well as public places; gardens are festively illuminated,“ says Probal, who continues: “The Bengali start this day by immersing in the Hooghly River, which is one of distributaries of the sacred Ganges River. With the first sunlight of the new day, they visit the Dakshineswar Kali Temple, where they pray for their loved ones. They believe that these things will bring blessings and prosperity to their lives.”

# DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ NA UNIVERZITĚ TOMÁŠE BATI

**9. 2. 2018**

všechny fakulty (na Fakultě multimediálních komunikací  
pouze studijní program Mediální a komunikační studia)

Fakulty budou pořádat prezentace v 10.00, ve 12.00  
a ve 14.00 hodin. Čekají Vás prohlídky budov, rozhovory  
s pedagogy, zkušenosti stávajících studentů a další.



Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně